

geoTHERM

VWS/VWW ..0/2 - ..1/2 - ..1/2 230 V - ..2/2 -
VWS ..3/2 - ..3/2 230 V - ..4/2

DK: Tillæg til installationsvejledningen

SE: Tillägg till installationsanvisning

DE, AT, BE, CH, DK, FR, IT, NL, SE

DK

Tillæggets gyldighed

Dette tillæg til installationsvejledningen gælder kun for de Vaillant-enheder, der er nævnt på forsiden.

Forhold, der ikke er omfattet af dette tillæg, forklares udførligt i installationsvejledningerne til anlægget. Alle advarslerne i installationsvejledningerne gælder fortsat.


Ved udskiftning af printpladen opstår der de ændringer, der fremgår af figuren i **tillægget**. Det eksisterende eldiagram i installationsvejledningen er stadig gyldigt. Ved opdateringen af softwaren opstår der de følgende ændringer i brugerfladen.

Vist display	Beskrivelse	Fabriksindstilling														
<table border="1"> <tr> <td>Varmekreds HK2</td> <td>C2</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Parameter</td> </tr> <tr> <td>Måde</td> <td>Brænderkreds</td> </tr> <tr> <td>Varmekurve</td> <td>0,30</td> </tr> <tr> <td>Udv.temp-afkob.græn.</td> <td>>20 °C</td> </tr> <tr> <td>Komp.-start ved</td> <td>-120° min.</td> </tr> <tr> <td colspan="2">>Vælg temperatur ↓</td> </tr> </table>	Varmekreds HK2	C2	Parameter		Måde	Brænderkreds	Varmekurve	0,30	Udv.temp-afkob.græn.	>20 °C	Komp.-start ved	-120° min.	>Vælg temperatur ↓		<p>Hvis en VR 60 er tilsluttet kommer denne menu frem flere gange (for hver varmekreds).</p> <p>Måde: Brænderkreds (i direkte hydraulik), blandekreds (i hydraulik med buffer), fastværdi.</p> <p>Varmekurve: Indstillelig varmekurve (ikke ved fast værdi).</p> <p>Udv.temp-afkob.græn.: Temperaturgrænse for frakobling af varmedriften (sommerfunktion).</p> <p>Komp.-start ved: Indstilling af gradminutter indtil start af kompressor (kun ved direkte hydraulik).</p> <p>Minimumstemperatur/maksimumstemperatur: Indstilling af grænsetemperaturer (min. og maks.), som varmekredsen kan kræve. Med maksimaltemperaturen beregnes også værdien for beskyttelseskobling til gulve (maksimal VK-temperatur + kompressorhysterese + 2 K). Når kredstypen er indstillet til blandekreds, er beskyttelseskoblingen til gulve deaktiveret og fabriksindstillingen er 50 °C.</p> <p>Varmekurve: Varmekurven viser forholdet mellem udetemperaturen og den nominelle fremløbs-temperatur. Indstillingen foretages separat for hver varmekreds. Varmeanlæggets økonomi og komfort afhænger i afgørende grad af, at den rette varmekurve er valgt. Hvis der er valgt en for høj varmekurve, er temperaturen i varmeanlægget for høj, og det medfører et højere energiforbrug. Hvis der er valgt en for lav varmekurve, opnås det ønskede temperaturniveau i givet fald først efter lang tid eller slet ikke.</p>	<p>0,3</p> <p>20 °C</p> <p>15 °C 43 °C</p>
Varmekreds HK2	C2															
Parameter																
Måde	Brænderkreds															
Varmekurve	0,30															
Udv.temp-afkob.græn.	>20 °C															
Komp.-start ved	-120° min.															
>Vælg temperatur ↓																
<table border="1"> <tr> <td>Varmekreds HK2</td> <td>C2</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Parameter</td> </tr> <tr> <td>Udv.temp-afkob.græn.</td> <td>>20 °C</td> </tr> <tr> <td>Komp.-start ved</td> <td>-120° min.</td> </tr> <tr> <td>Minimumstemperatur</td> <td>15 °C</td> </tr> <tr> <td>Maksimumstemperatur</td> <td>43 °C</td> </tr> <tr> <td colspan="2">>Vælg temperatur</td> </tr> </table>	Varmekreds HK2	C2	Parameter		Udv.temp-afkob.græn.	>20 °C	Komp.-start ved	-120° min.	Minimumstemperatur	15 °C	Maksimumstemperatur	43 °C	>Vælg temperatur			
Varmekreds HK2	C2															
Parameter																
Udv.temp-afkob.græn.	>20 °C															
Komp.-start ved	-120° min.															
Minimumstemperatur	15 °C															
Maksimumstemperatur	43 °C															
>Vælg temperatur																

1.1 Menu C: Indstilling af varmeanlæggets parametre

Vist display	Beskrivelse	Fabriksindstilling												
<p>Fremløbstemperatur 1 °C</p> <p>70 60 50 40 30 20</p> <p>4,0 3,5 3,0 2,5 2,0 1,8 1,5 1,2</p> <p>22 15</p> <p>Nominel rumtemperatur</p> <p>Udetemperatur i °C</p> <p>0,1 0,2 0,4 0,6 0,8 1,0</p>														
<table border="1"> <tr> <td>Varmekreds HK2</td> <td>C2</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Parameter</td> </tr> <tr> <td>Måde</td> <td>Fastværdi</td> </tr> <tr> <td>Udv.temp-afkob.græn.</td> <td>>20 °C</td> </tr> <tr> <td>Komp.start ved</td> <td>-120 °C</td> </tr> <tr> <td colspan="2">>Vælg temperatur</td> </tr> </table>	Varmekreds HK2	C2	Parameter		Måde	Fastværdi	Udv.temp-afkob.græn.	>20 °C	Komp.start ved	-120 °C	>Vælg temperatur		<p>Dette vises, når „Fastværdi“ er indstillet</p> <p>Ved energibalancering vises "Komp.start ved" desuden.</p>	
Varmekreds HK2	C2													
Parameter														
Måde	Fastværdi													
Udv.temp-afkob.græn.	>20 °C													
Komp.start ved	-120 °C													
>Vælg temperatur														
<table border="1"> <tr> <td>Supplement varme</td> <td>C7</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Stilstandsperiode >NEJ</td> </tr> <tr> <td>Drift opvarmning</td> <td>u/sup.v.</td> </tr> <tr> <td>Drift varmtvand</td> <td>u/sup.v.</td> </tr> <tr> <td>Energiint. Start</td> <td>-600° min.</td> </tr> <tr> <td colspan="2">>Vælg ↓</td> </tr> </table>	Supplement varme	C7	Stilstandsperiode >NEJ		Drift opvarmning	u/sup.v.	Drift varmtvand	u/sup.v.	Energiint. Start	-600° min.	>Vælg ↓		<p>Drift opvarmning u/sup.v. Supplement varme spærret.</p> <p>m/sup.v. Supplement varme frikoblet, afhængigt af bivalenspunkt og energiintegral eller bufferbeholdertemperatur.</p> <p>k/sup.v. Varmedrift kun via supplement varme, f.eks. i nøddrift.</p> <p>Drift varmtvand u/sup.v. Supplement varme spærret.</p> <p>m/sup.v. Supplement varme leverer det temperaturniveau, som kompressoren ikke kan levere (ca. > 55 °C beholdertemperatur).</p> <p>k/sup.v. Varmtvandsopvarmning kun via supplement varme, f. eks. ved nøddrift (var "u/sup.v." aktiveret før, gælder maks. varmtvand ca. 55 °C; Hvis "m/sup.v." var aktiveret, gælder den indstillede værdi maks. varmtvand i menu 4).</p>	<p>u/sup.v.</p> <p>u/sup.v.</p>
Supplement varme	C7													
Stilstandsperiode >NEJ														
Drift opvarmning	u/sup.v.													
Drift varmtvand	u/sup.v.													
Energiint. Start	-600° min.													
>Vælg ↓														

1.1 Menu C: Indstilling af varmeanlæggets parametre (fortsat)

Vist display	Beskrivelse	Fabriksindstilling
<p>Supplement varme C7</p> <hr/> <p>Stilstandsperiode >NEJ</p> <p>Drift opvarmning u/sup.v.</p> <p>Drift varmtvand u/sup.v.</p> <p>Energiint. Start -600° min.</p> <p>>Vælg ↓</p>	<p>Opvarmn. kun komp: Indstilling af gradminutter til supplement varme starter, lagt til antal gradminutter til kompressorstarten. Eksempel: -600° min. plus -120° min. => start ved -720° min.</p> <p>Bivalenspunkt: Kun under denne udetemperatur er supplement varme frikoblet til efteropvarmning i varmedrift (kan indstilles i menu A3 → tab. 1.2).</p>	
<p>Supplement varme C7</p> <hr/> <p>Stilstandsperiode >NEJ</p> <p>Drift opvarmning u/sup.v.</p> <p>Drift varmtvand u/sup.v.</p> <p>Energiint. Start -600° min.</p> <p>>Vælg ↓</p>	<p>Stilstandsperiode: Hvis elektroplan 2 indstilles, vises dette menupunkt også i den øverste linje. Hvis indstillingen "JA" vælges, frigives driften af supplement varme i elforsyningselskabets spærretid.</p> <p> Denne indstilling har højere prioritet end indstillingerne "Drift opvarmning" og "Drift varmtvand". Den indstillede supplement varme sørger permanent for opvarmning af kedelvandet og det varme vand op til de indstillede beregnede værdier. Hvis den interne ekstra elopvarmning er hydraulisk integreret som supplement varme (fabriksindstilling) kan det medføre en stor elregning. (Det gælder ikke for VWS/VWW ..0/2)</p>	NEJ
<p>Supplement varme C7</p> <hr/> <p>Hysteresse suppl. varme 5 K</p> <hr/> <p>>Indstillelig værdi</p>	<p>Supplementvarme-hysteresse:</p> <p>Tvungen tilkobling af supplementvarme ved: fremløbstemperatur FAKTISK < fremløbstemperatur NOM. minus hysteresse</p> <p>Tvungen frakobling af supplementvarme ved: fremløbstemperatur FAKTISK > fremløbstemperatur NOM. plus hysteresse</p> <p>Gælder for alle anlæggets hydrauliksystemer fra 15 minutters kompressordrift. Tidsrummet, indtil supplementvarmen må starte, kan aflæses i menu D3.</p>	5 K
<p>Pumpe styring C10</p> <hr/> <p>Parameter</p> <p>Cirkulationspumpe 100 %</p> <hr/> <p>>Vælg</p>	<p>Cirkulationspumpe: Indstillingsområdet 1 - 100 % er ikke en indstilling af pumpeydelsen, men en periodeopdeling baseret på et interval på 10 min., f.eks. 80 % = 8 min. drift, 2 min. pause. Perioden er aktiv. I denne periode kører cirkulationspumpen i intervaller efter den indstillede procentværdi.</p> <p>Cirkulationspumpen starter ikke, så længe beholderen stadig er for kold.</p> <p>Anbefalede indstillingsværdier for systemer med VPS/2 → Planlægningsinformation.</p>	100 %

1.1 Menu C: Indstilling af varmeanlæggets parametre (fortsat)

Vist display	Beskrivelse	Fabriksindstilling
Installationsassistent A9 VPM W med elektrisk varmelegeme NEJ >Vælg	Menuen vises kun, når der er installeret en drikkevandsstation VPM W. Med elektrisk varmelegeme: Aktivering af en installeret ekstern ekstra elopvarmning for at opnå den nødvendige temperatur til at kunne aktivere funktionen beskyttelse mod legionellabakterier i cirkulationsledningen ved at indtaste „JA“.	
Installationsassistent A10 Kompressor Komp. hysteresis 7K Maks. returløbtemp. VK: 46 °C >Vælg	Kompressorhysteresis: Menupunktet vises kun i hydraulikskemaer med direkte varmedrift. Tvungen indkobling af kompressoren ved: fremløbstemperatur FAKTISK < fremløbstemperatur NOM. minus hysteresis Tvungen frakobling af kompressoren ved: fremløbstemperatur FAKTISK > fremløbstemperatur NOM. plus hysteresis Maks. returløbstemperatur VK: Indstilling af grænseværdien for returløbstemperatur til kompressordrift. Denne funktion skal undgå en unødvendig kortvarig kompressordrift.	7 K 46 °C

1.2 Menu A: Åbn installationsassistenten (fortsat)

SE

Bilagans giltighet

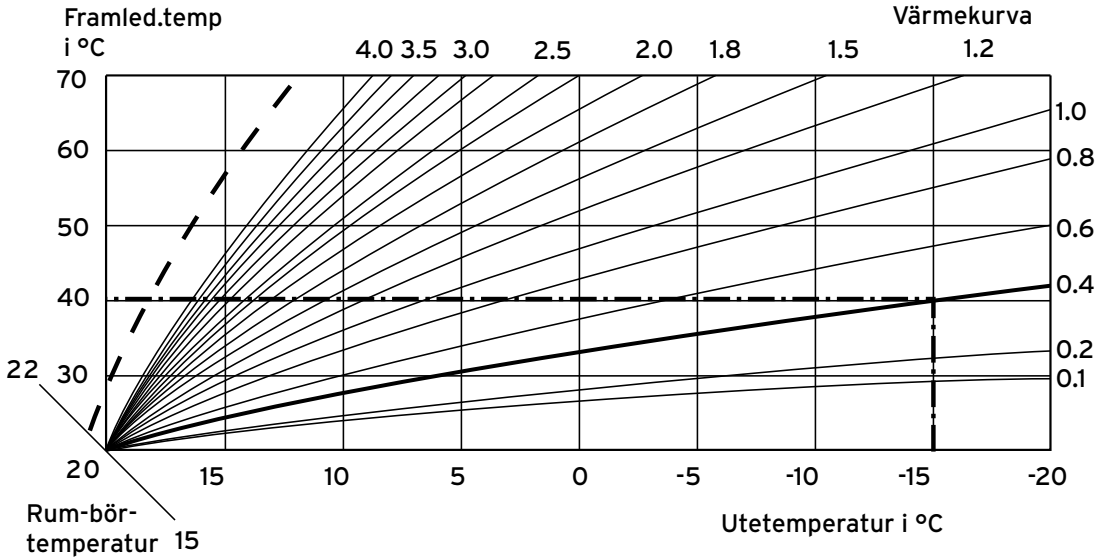

Detta tillägg till installationsanvisningen gäller endast för de Vaillant-apparatttyper som nämns på titelsidan

Sakförhållanden som inte beskrivs i bilagan förklaras i detalj i respektive installationsanvisningar. Alla varningarna i installationsanvisningarna gäller även i fortsättningen.


Byte av kretskortet resulterar i de ändringar som visas på bilden i **bilagan**. Det nuvarande kretsschemat som finns i installationsanvisningen fortsätter att gälla. Uppdatering av programvaran leder till de ändringar av manöverpanelen som anges nedan.

Visat fönster	Beskrivning	Fabriksinställning														
<table border="1"> <tr> <td>VK 2</td> <td>C2</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Parameter</td> </tr> <tr> <td>Sätt</td> <td>Pannkrets</td> </tr> <tr> <td>Värmekurva</td> <td>0,30</td> </tr> <tr> <td>Utetemp. avst.gräns</td> <td>>20 °C</td> </tr> <tr> <td>Komp.start vid</td> <td>-120° min</td> </tr> <tr> <td colspan="2">>Välj temperatur ↓</td> </tr> </table>	VK 2	C2	Parameter		Sätt	Pannkrets	Värmekurva	0,30	Utetemp. avst.gräns	>20 °C	Komp.start vid	-120° min	>Välj temperatur ↓		<p>Om en VR 60 är ansluten visas denna meny flera gånger (för varje värmekrets).</p> <p>Sätt: Pannkrets (vid direkt hydraulik), shuntkrets (vid buffrad hydraulik), fast värde.</p> <p>Värmekurva: Inställbar värmekurva (inte vid fast värde).</p> <p>Utetemp. avst.gräns: Temperaturgräns för frångkoppling av värmedriften (sommarfunktion).</p> <p>Komp.start vid: Inställning av gradminuter till kompressorstart (endast vid direkt hydraulik).</p> <p>Min. temperatur/max. temperatur: Inställning av gränstemperaturer (min. och max.) som värmekretsen kan begära. Med max. temperatur beräknas även värdet för golvvärmskyddskretsen (max. VK-temperatur + kompressorhysteres + 2 K). När värmekretstypen är inställd på shuntkrets är golvsyddskretsen avaktiverad och fabriksinställningen 50 °C.</p> <p>Värmekurva: Värmekurvan anger förhållandet mellan utetemperaturen och börvärdet för framledningstemperaturen. Inställningen görs separat för varje värmekurva. Val av rätt värmekurva berör på värmeanläggningens effektivitet och komfort. Om värmekurvan är för hög blir temperaturerna i värmeanläggningen för höga och energiförbrukningen ökar. Om värmekurvan är för låg nås i vissa fall inte önskad temperaturnivå förrän efter lång tid eller inte alls.</p>	<p>0,3</p> <p>20 °C</p> <p>15 °C 43 °C</p>
VK 2	C2															
Parameter																
Sätt	Pannkrets															
Värmekurva	0,30															
Utetemp. avst.gräns	>20 °C															
Komp.start vid	-120° min															
>Välj temperatur ↓																
<table border="1"> <tr> <td>VK 2</td> <td>C2</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Parameter</td> </tr> <tr> <td>Utetemp. avst.gräns</td> <td>>20 °C</td> </tr> <tr> <td>Komp.start vid</td> <td>-120° min</td> </tr> <tr> <td>Min. temperatur</td> <td>15 °C</td> </tr> <tr> <td>Max. temperatur</td> <td>43 °C</td> </tr> <tr> <td colspan="2">>Välj temperatur</td> </tr> </table>	VK 2	C2	Parameter		Utetemp. avst.gräns	>20 °C	Komp.start vid	-120° min	Min. temperatur	15 °C	Max. temperatur	43 °C	>Välj temperatur			
VK 2	C2															
Parameter																
Utetemp. avst.gräns	>20 °C															
Komp.start vid	-120° min															
Min. temperatur	15 °C															
Max. temperatur	43 °C															
>Välj temperatur																

1.1 Meny C: Inställning av värmeanläggningens parametrar

Visat fönster	Beskrivning	Fabriksinställning												
														
<table border="1"> <tr> <td>VK 2</td> <td>C2</td> </tr> <tr> <td>Parameter</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sätt</td> <td>Fast värde</td> </tr> <tr> <td>Uttemp. avst.gräns</td> <td>>20 °C</td> </tr> <tr> <td>Komp. start vid</td> <td>-120 °C</td> </tr> <tr> <td colspan="2">>Välj temperatur</td> </tr> </table>	VK 2	C2	Parameter		Sätt	Fast värde	Uttemp. avst.gräns	>20 °C	Komp. start vid	-120 °C	>Välj temperatur		<p>Det här fönstret visas när ett "fast värde" ställts in.</p> <p>Vid energibalans visas även "Komp. start vid".</p>	
VK 2	C2													
Parameter														
Sätt	Fast värde													
Uttemp. avst.gräns	>20 °C													
Komp. start vid	-120 °C													
>Välj temperatur														
<table border="1"> <tr> <td>Reservvärme</td> <td>C7</td> </tr> <tr> <td>Stilleståndperiod</td> <td>>NEJ</td> </tr> <tr> <td>Reservvärmedrift</td> <td>U. res.v</td> </tr> <tr> <td>Varmvattendrift</td> <td>U. res.v</td> </tr> <tr> <td>Start energiint.</td> <td>-600° min</td> </tr> <tr> <td colspan="2">>Välj</td> </tr> </table>	Reservvärme	C7	Stilleståndperiod	>NEJ	Reservvärmedrift	U. res.v	Varmvattendrift	U. res.v	Start energiint.	-600° min	>Välj		<p>Reservvärmedrift</p> <p>U. res.v: Reservvärmern är spärrad.</p> <p>M res.v: Reservvärmern är aktiverad beroende på bivalentspunkt och energiintegral eller ackumulator-tankens temperatur.</p> <p>En res.v: Värmedrift endast med reservvärme, t.ex. vid nöddrift.</p> <p>Varmvattendrift</p> <p>U. res.v: Reservvärmern är spärrad.</p> <p>M res.v: Reservvärmern ger den temperaturnivå som kompressorn inte klarar (ca > 55 °C beredartemperatur).</p> <p>En res.v: Varmvattenuppvärmning enbart med reservvärme, t.ex. vid nöddrift (om "U. res.v" var aktiverat innan gäller max. varmvatten ca 55 °C; var "M res.v" aktiverat gäller det inställda värdet för max. varmvatten i meny  4).</p>	<p>U. res.v</p> <p>U. res.v</p>
Reservvärme	C7													
Stilleståndperiod	>NEJ													
Reservvärmedrift	U. res.v													
Varmvattendrift	U. res.v													
Start energiint.	-600° min													
>Välj														

1.1 Meny C: Inställning av värmeanläggningens parametrar (forts.)

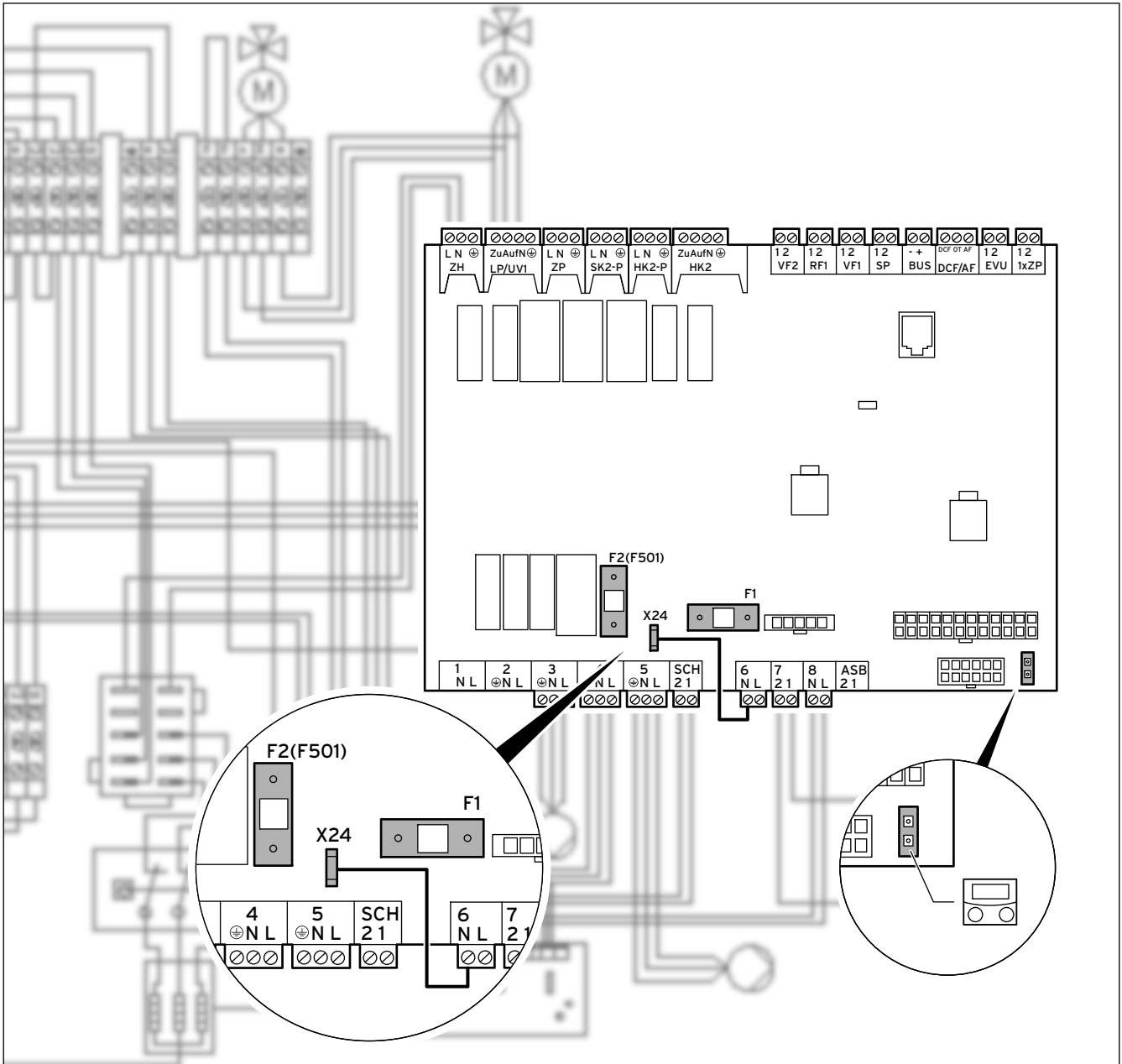
Visat fönster	Beskrivning	Fabriksinställning
Reservvärm C7 Stilleståndperiod >NEJ Reservvärmedrift U. res.v Varmvattendrift U. res.v Start energiint. -600° min >Välj ↓	Start energiint.: Inställning av gradminuterna tills reservvärm startar, adderas med gradminuterna för kompressorstart. Exempel: -600° min plus -120° min => start vid -720° min. Bivalenspunkt: Endast när den här utetemperaturen underskrids aktiveras reservvärm för uppvärmning i värmedrift (ställs in i meny A3 → tab. 1.2).	
Reservvärm C7 Stilleståndperiod >NEJ Reservvärmedrift U. res.v Varmvattendrift U. res.v Start energiint. -600° min >Välj ↓	Stilleståndsperiod: När elschema 2 ställs in visas den här meny punkten på den översta raden. Om "JA" väljs kan reservvärm användas under stilleståndsperioden.  Den här inställningen prioriteras framför inställningarna för "Reservvärmedrift" och "Varmvattendrift". När reservvärm är inställd värms hetvattnet och varmvattnet hela tiden upp till de inställda börvärdena. Den den interna elektriska reservvärm är ansluten hydrauliskt som reservvärm (fabriksinställning) kan det leda till stor energiförbrukning. (Gäller inte för VWS/VWW ..0/2)	NEJ
Reservvärm C7 Hysteres res.värm. 5 K >Värdet går att ställa in	Hysteres för reservvärm: Obligatorisk påslagning av reservvärm vid: framledningstemperaturens ÄRVÄRDE < framledningstemperaturens börvärde minus hysteres Obligatorisk avstängning av reservvärm vid: framledningstemperaturens ÄRVÄRDE > framledningstemperaturens börvärde plus hysteres Gäller från 15 minuters kompressordrift för all anläggningshydraulik. Den tid som måste gå innan reservvärm ska starta kan avläsas i meny D3.	5 K
Pump styrning Parameter C10 Cirkulationspump 100 % >Välj	Cirkulationspump: Inställningsområdet 1 - 100 % är inte en inställning av pumpeffekten utan en tidsfönsterfördelning relaterad till ett intervall om 10 minuter, t.ex. 80 % = 8 minuters drift, 2 minuters paus. Tidsfönstret är aktivt. I detta tidsfönster klockpulserar cirkulationspumpen i relation till inställt procentvärde. Cirkulationspumpen startar inte om beredaren är för kall. Rekommenderade inställningsvärden för system med VPS/2 → planeringsinformation .	100 %

1.1 Meny C: Inställning av värmeanläggningens parametrar (forts.)

Visat fönster	Beskrivning	Fabriksinställning
Installationsassistent A9 VPM W Med elektrisk värmestav NEJ >Välj	Menyn visas bara när en dricksvattenstation VPM W har installerats. Med elektrisk värmestav: Den extra externa elektriska reservvärmern för att uppnå temperaturen för legionellskyddet i cirkulationsledningen aktiveras när " JA " anges.	
Installationsassistent A10 Kompressor Komp hysteres 7 K Max. returtemperatur VK 46 °C >Välj	Kompressorhysteres: menyposten visas endast vid hydraulisk koppling med direkt värmedrift. Obligatorisk påslagning av kompressorn vid: framledningstemperaturens ÄRVÄRDE < framledningstemperaturens börvärde minus hysteres Obligatorisk avstängning av kompressorn vid: framledningstemperaturens ÄRVÄRDE > framledningstemperaturens börvärde plus hysteres Max. returtemperatur VK: inställning av gränser för returtemperatur för kompressordriften. Med denna funktion kan onödig kortvarig kompressordrift undvikas.	7 K 46 °C

1.2 Meny A: Öppna installationsassistenten (forts.)

**Anhang; Annexe; Bijlage; Appendice;
Tillæg; Bilaga**



Manufacturer

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0

Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de